

MT 18 LTX BL Q SL



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 9
fr Instructions d'utilisation originales 13
nl Originele gebruikershandleiding 18
it Istruzioni per l'uso originali 23
es Manual original 28
pt Manual de instruções original 33
sv Originalbruksanvisning 38

fi Alkuperäinen käyttöohje 42
no Original bruksanvisning 46
da Original brugsanvisning 50
pl Originalna instrukcja obsługi 54
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 59
hu Eredeti használati utasítás 64
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 69
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 75

Abb. 1

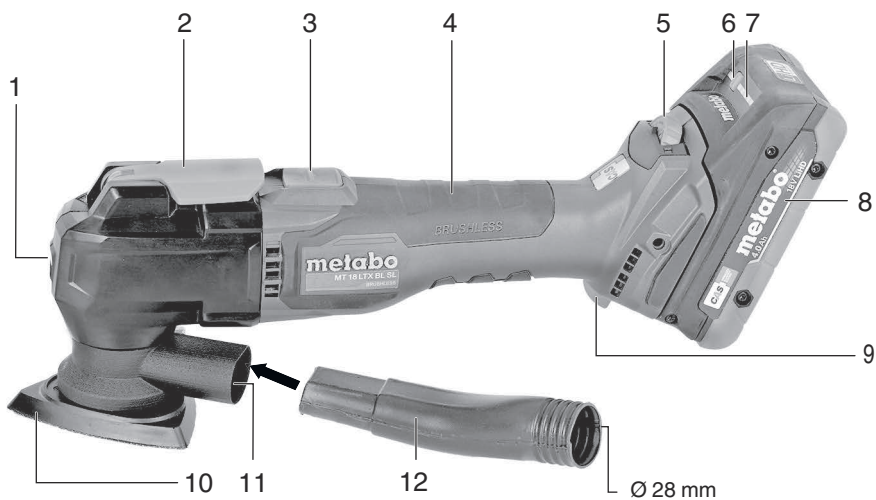


Abb. 2

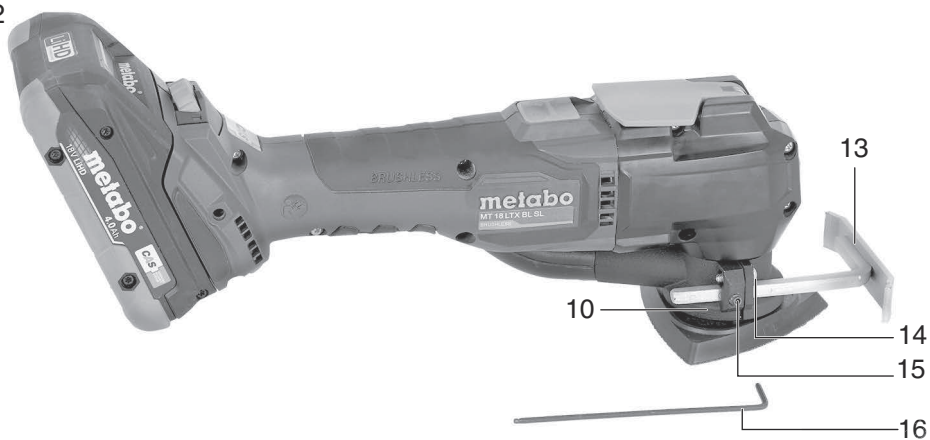
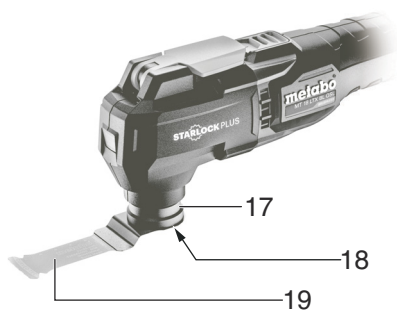


Abb. 3



Abb. 4



		MT 18 LTX BL Q SL *1) Serial Number: 13088..
U	V	18
s₀	min ⁻¹ (opm)	8000 - 20000
o	°	1,6
m	g (lbs)	1680 (3,7)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	3,4 / 1,5
a_{h,ST}/K_{h,ST}	m/s ²	19,9 / 1,5
a_{h,SS}/K_{h,SS}	m/s ²	5,5 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	81 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	92 / 3


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 63000:2018

ppa. 

2021-07-05, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні універсальні різакі з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідає усім чинним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) — див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для розпилювання, розрізання та сухого шліфування невеликих предметів з деревини, пластмаси, металів, листової сталі, плитки, швів тощо, а також предметів, що мають зашпакльовану чи лаковану поверхню, для шабрування залишків клею та фарби тощо без використання води.

За пошкодження, що виникли внаслідок експлуатації не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від пошкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання травм прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила з техніки безпеки

Під час роботи тримати пристрій за ізольовані поверхні, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки з прихованими електропроводами. При контакті з електропроводом напруга може передаватися також на металеві частини інструмента та спричинити ураження електричним струмом.

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>

Закріпіть заготовку на стійкій поверхні за допомогою струбчини або іншим способом. Якщо тримати заготовку лише рукою або притискаючи до тіла, це призведе до її нестабільності, внаслідок чого можлива втрата контролю.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходить **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металощукача).

Завжди міцно тримайте інструмент за рукоятку, приймайте надійне положення і концентруйтеся на роботі.

Тримайте руки поза зоною пиляння, на відстані від пилювального полотна. Не тримайте руки під заготовкою.

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструмента.

Небезпека травмування внаслідок контакту з гострою інструментальною насадкою. Працювати в захисних рукавицях.

Інструментальна насадка може бути гарячою після використання. Працювати в захисних рукавицях.

Небезпека затиснення під час заміни інструментальної насадки. Працювати в захисних рукавицях.

Заборонено закривати вентиляційні отвори.

Заборонено використовувати інструмент для обробки поверхонь, просяклих рідиною, що містить розчинник! Заборонено використовувати інструмент для обробки вологого покриття! Під час обробки поверхня нагрівається та можуть утворюватися токсичні випари.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Працювати в захисних окулярах.

Якщо робота триває довго, використовуйте засоби захисту органів слуху. Високий рівень шуму впродовж тривалого часу може призвести до ушкодження слуху.

Світлодіод (1): не дивіться на світлодіодне світло безпосередньо через оптичні прилади.

4.1 Спеціальні правила техніки безпеки для акумуляторних інструментів:

Перед здійсненням будь-яких робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чищення необхідно вийняти акумуляторний блок із електроінструмента.



УВАГА! Не дивіться на джерело світла, що світиться.



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не піддавайте акумуляторні блоки впливу відкритого вогню!

Заборонено використовувати пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!
Заборонено розкривати акумуляторні блоки!
Заборонено торкатися чи закорочувати контакти акумуляторного блока!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкокисло легкозаймиста рідина!



Якщо електродіт пролився і потрапив на шкіру, необхідно негайно промити цю ділянку великою кількістю води. У разі потраплення електродіту в очі необхідно промити їх чистою водою і терміново звернутися до лікаря!

Якщо електроінструмент пошкоджений, необхідно викинути з нього акумуляторний блок.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків регулюється Законом про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витіку рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструмента. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — пил, що утворюється під час шліфування паперовою шліфувальною шкуркою, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені дефекти або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин: - свинець у фарбі з вмістом свинцю - мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також - миш'як та хром з хімічно обробленої деревини. Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працюйте в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з використанням затверджених засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Уникайте потраплення пилу всередину тіла.

Дотримуйтесь вказівок стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання, а також національного

законодавства (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Завдяки цьому можна зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляє в довкілля.

Використовуйте відповідні пристрої для видалення пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- належним чином провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Під час підмітання та видування пил здійснюється у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Заборонено продувати, выбивати або чистити щіткою захисний одяг.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Світлодіод
- 2 Затискний важіль
- 3 Перемикач
- 4 Рукоятка
- 5 Регульовальний ролик для налаштування частоти обертання
- 6 Кнопка індикатора ємності*
- 7 Індикатор ємності та сигнальний індикатор*
- 8 Контейнер акумуляторного блоку*
- 9 Кнопка для розблокування акумуляторного блока
- 10 Інструментальна насадка*
- 11 Пристрій для видалення пилу*
- 12 Адаптер для підключення пилососу*
- 13 Обмежувач глибини*
- 14 Гвинт із внутрішнім шестигранником 1
- 15 Гвинт із внутрішнім шестигранником 2
- 16 Вирутка для гвинтів із внутрішнім шестигранником*
- 17 Фланець корпусу
- 18 Тримач інструментальних насадок
- 19 Пилкове полотно
- 20 Затискний штифт
- 21 Шліфувальна пластина

* залежно від комплектації / моделі

6. Введення в експлуатацію

Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (8).

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

Літій-іонні акумуляторні блоки «Li-Power» оснащені індикатором ємності та сигнальним індикатором (7):

- Натисніть кнопку (6), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і його потрібно зарядити.

Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

Виймання

Натиснути кнопку розблокування акумуляторного блока (9) і вийняти акумуляторний блок (8).

Встановлення

Вставити акумуляторний блок (8) до фіксації.

7. Експлуатація

7.1 Встановлення пристрою для видалення пилу (лише при виконанні робіт з трикутною шліфувальною пластинною)

Див. мал. 1 та 2 на стор. 2.

- Зняти інструментальну насадку.
- Встановити пристрій для видалення пилу (11) на фланець корпусу (17) та за допомогою викрутки (16) зафіксувати гвинт (15) у потрібному положенні:
- Під'єднати до адаптера для підключення пилососу всмоктувального шланг пристрою для видалення пилу (12).

7.2 Встановлення інструментальної насадки

 Перед будь-якими роботами з переоснащення необхідно вийняти акумуляторний блок з інструмента.

 Небезпека травмування внаслідок контакту з гострою інструментальною насадкою. Інструментальна насадка може бути гарячою після використання. Небезпека затиснення під час заміни інструментальної насадки. Працювати в захисних рукавицях.

 Використовувати тільки як інструментальні

STARLOCK

STARLOCK PLUS

насадки.

 Використовувати лише гострі непошкоджені пилкові полотна. Не використовувати інструментальні насадки з

тріщинами або деформовані. Використовувати інструментальні насадки, що призначені для оброблюваного матеріалу.

Див. мал. 1, 3 та 4 на стор. 2.

1. Нахилити затискний важіль (2) уперед на 180°.
2. Злегка повернути проти годинникової стрілки та зняти затискний штифт (20).
3. Інструментальну насадку встановити в потрібне положення у тримачі інструментальних насадок (18) або вийняти з тримача (18). Переконавшись, що тримач інструментальних насадок (18) зафіксовано в кулачку.
4. Вставити затискний штифт (20) і повернути на 90° за годинниковою стрілкою.
5. **Увага!** Затискний важіль (2) може відскочити та затиснути пальці. Працювати обережно. Працювати в захисних рукавицях. Закрити затискний важіль (2) до упору і зафіксувати. (Затискний важіль повинен прилягати до корпусу).
6. Переконавшись, що інструментальна насадка встановлена належним чином.

7.3 Встановлення шліфувального листа

Просте встановлення та знімання завдяки липучці. Просто притисніть шліфувальний лист до шліфувальної пластини так, щоб отвори листа та шліфувальної пластини (21) співпали.

7.4 Встановлення обмежувача глибини

Див. мал. 2, на стор. 2.

Відкрутити гвинт (14) на пристрої для видалення пилу (11). Налаштувати обмежувач глибини (13) на потрібну глибину. Знову затягнути гвинт (14).

7.5 Увімкнення / вимкнення

 Спочатку потрібно ввімкнути інструмент, а потім підвести інструментальну насадку до заготовки.

 Не допускайте випадкового запуску: завжди вимикайте інструмент, якщо з нього вийнято акумуляторний блок.

 Не допускайте завихрення або всмоктування інструментом пилу і тирси. Не кладіть вимкнений інструмент до повної зупинки двигуна.

Увімкнення: пересунути перемикач (3) уперед (робота у безперервному режимі).

Вимкнення: пересунути перемикач (3) назад.

7.6 Налаштування кількості коливань

Див. мал. 1, на стор. 2.

Налаштувати кількість коливань за допомогою регульовального ролика (5). Це можна зробити також коли інструмент працює.

Найкращий спосіб визначити оптимальні параметри — провести практичні випробування.

Для шліфувальних пластин Ø 150 макс. рівень частоти обертання 8.

7.7 Вказівки щодо виконання робіт Шліфування паперовою шліфувальною шкуркою:

найкращий спосіб визначити оптимальні параметри — провести практичні випробування. Притискайте інструмент з помірним зусиллям і переміщуйте його по поверхні назад і вперед.

Розрізання, розпилювання: встановіть високу кількість коливань. Притискайте інструмент з помірним зусиллям. Не перекошуйте інструмент! У разі виконання глибокого вирізу за рахунок незначного перекидання можна покращити ефективність обробки.

Шабрування: встановіть середню або високу кількість коливань. Тримайте інструмент під невеликим кутом до заготовки.

Див. мал. 4, на стор. 2:
Щоб повернути інструментальну насадку (19), послабте затискний важіль (2), поверніть інструментальну насадку у тримачі в потрібне положення та знову затисніть затискний важіль.

8. Очищення

Виконувати регулярне очищення інструменту. Вентиляційні отвори двигуна очищувати за допомогою пилососа.

Перед початком чищення необхідно виїняти акумуляторний блок з інструмента.

9. Усунення несправностей

9.1 Багатофункціональна система контролю інструмента



Якщо інструмент автоматично вимикається, це означає, що електронний блок активував режим самозахисту.



Незважаючи на наявність цієї захисної функції, при виконанні деяких робіт можливе перевантаження електроінструмента і, як наслідок, його пошкодження.

Пчини і способи усунення несправностей:

- 1. Акумуляторний блок майже розрядився** (електроніка захищає акумуляторний блок від пошкодження внаслідок глибокого розряду).
Якщо світлодіод (7) блимає, акумуляторний блок майже розряджений. За потреби натисніть кнопку (6) та перевірте рівень заряду за допомогою світлодіода (7). Якщо акумуляторний блок майже розрядився, його необхідно зарядити!
- 2. При тривалому перевантаженні електроінструмента спрацьовує тепловий захист.**

Зачекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.

Вказівка. Якщо акумуляторний блок на дотик дуже теплий, охолодження акумуляторного блока можливе у зарядному пристрої «AIR COOLED».

Вказівка: електроінструмент охолоджується швидше в режимі холостого ходу.

9.2 Електромагнітні завади.

У разі дуже сильних зовнішніх електромагнітних завад в окремих випадках може спрацювати захист від повторного пуску. У такому випадку вимкніть і знову увімкніть інструмент.

10. Приладдя

Необхідно використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовувати тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам, наведеним у цій інструкції з експлуатації.

- A** Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише ті акумуляторні блоки, напруга яких відповідає напрузі електроінструмента.

№ для замовл.: 6255960002,0 А-год (LiHD)
№ для замовл.: 6253670004,0 А-год (LiHD)
тощо.

- B** Зарядні пристрої: ASC 55, ASC 145, тощо.
№ для замовл.: 6270440000 ASC 55
№ для замовл.: 6273780000 ASC 145
тощо.

Для придання приладдя рекомендуємо звертатися до вашого дилера.

Для вибору потрібного приладдя необхідно вказати точний тип електроінструмента.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в основному каталозі.

11. Ремонт



Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.
Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

12. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з

комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/ЄС про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Заборонено утилізувати акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки необхідно здавати дилерам фірми Metabo!

Заборонено викидати акумуляторні блоки у водойми!

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, необхідно розрядити його в електроінструменті. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

13. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3. Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блока
 s_0 = кількість коливань в режимі холостого ходу
 α = кут осциляції ліворуч / праворуч
 m = маса з найменшим акумуляторним блоком

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:
від -20°C до 50°C (працездатність обмежена при температурі нижче 0°C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0°C до 30°C .

--- постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

За допомогою цих значень можна оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або інструментальних насадок фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженням (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

$a_{h, DS}$ = значення вібрації (шліфування поверхні)

$a_{h, ST}$ = значення вібрації (розпилювання пиловим полотном дискової заглиблювальної пили)

$a_{h, SS}$ = значення вібрації (розпилювання пиловим полотном сегментної дискової пили)

$K_{h, \dots}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ(A) .



Працювати в засобах захисту органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com